

Tdap (یا کزاز-دیفتری-سیاه سرفه)

واکسن Td

آنچه باید بدانید

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis.

بسیاری از بیانیه های اطلاعات واکسن به زبان اسپانیایی و سایر زبان ها موجود است. برای کسب اطلاعات بیشتر، به www.immunize.org/vis مراجعه کنید.

- کودکان و نوجوانانی که یک سری کامل واکسن های DTaP را تا سن 7 سالگی دریافت نکرده اند باید با استفاده از ترکیبی از Td و Tdap.
- این سری را تکمیل کنند.

سن 19 سال به بالا

- بزرگسالان باید یک دوز یادآور Td را هر 10 سال یک بار دریافت کنند. بزرگسالان زیر 65 سال که هیچ وقت Tdap را دریافت نکرده اند باید یک دوز Tdap را به عنوان دوز یادآور بعدی خود دریافت کنند. بزرگسالان 65 سال به بالا می توانند یک دوز یادآور Tdap را دریافت کنند.
- بزرگسالان (از جمله خانم هایی که ممکن است باردار شوند و بزرگسالان 65 سال به بالا) که احتمال دارد در تماس با نوزادان زیر 12 ماه باشند باید یک دوز Tdap را دریافت کنند تا از نوزاد آنها در برابر سیاه سرفه محافظت شود.
- کارکنان بخش بهداشت و درمان که در بیمارستان ها و کلینیک ها در تماس مستقیم با بیماران هستند باید یک دوز Tdap را دریافت کنند.

محافظت بعد از یک جراحی

- هر شخصی که دچار یک بریدگی یا زخم شدید گردد ممکن است به یک دوز Td یا Tdap به منظور پیشگیری از ابتلا به کزاز نیاز داشته باشد. Tdap باید برای هر کسی که قبلاً یک دوز از آن را دریافت نکرده تجویز شود. اگر Tdap موجود نباشد و نیز در موارد زیر، باید از Td استفاده شود:
 - هرکس قبلاً یک دوز Tdap را دریافت کرده باشد.
 - کودکان 7 تا 9 سالگی که سری Tdap را تکمیل کرده باشند، یا بزرگسالان 65 سال به بالا.

زنان باردار

- زنان بارداری که تا به حال یک دوز از Tdap را دریافت نکرده اند، باید بعد از هفته بیستم بارداری و ترجیحاً در سه ماهه سوم یک دوز از این واکسن را دریافت کنند. اگر در دوران بارداری Tdap را دریافت نکنند، باید بعد از زایمان در اسرع وقت یک دوز را دریافت کنند. زنان بارداری که قبلاً Tdap را دریافت کرده اند و در حین بارداری به واکسن کزاز یا دیفتری نیاز دارند، باید Td دریافت کنند.

Tdap یا Td را می توان همزمان با سایر واکسن ها تجویز کرد.

1 چرا باید واکسینه شویم؟

کزاز، دیفتری و سیاه سرفه می توانند بیماری هایی بسیار خطرناک باشند.

- کزاز موجب سفتی و گرفتگی عضلات، معمولاً در سراسر بدن، می گردد.
- می تواند موجب سفتی و گرفتگی عضلات ناحیه سر و گردن شود، به نحوی که بیمار قادر نباشد دهان خود را باز کند، یا چیزی را بلعد و یا حتی نفس بکشد. کزاز از هر 5 نفر مبتلا، 1 نفر را می کشد.

دیفتری می تواند با ایجاد غشائی ضخیم، موجب پوشاندن پشت گلو شود.

- این بیماری می تواند مشکلات تنفسی، فلج، مشکلات قلبی و حتی مرگ را در پی داشته باشد.

سیاه سرفه های شدیدی را ایجاد می کند که می تواند به مشکلات تنفسی، استفراغ، و اختلالات خواب منجر گردد.

- همچنین، می تواند موجب کاهش وزن، عدم کنترل ادرار، شکستگی دنده ها و بیهوشی بر اثر سرفه شدید شود. از هر 100 نوجوان مبتلا به سیاه سرفه حدود 2 نفر و از هر 100 بزرگسال مبتلا به این بیماری حدود 5 نفر بستری یا دچار عوارضی شدید مثل ذات الریه و حتی مرگ می شوند.

عامل بیماری زای هر سه بیماری مذکور باکتری ها هستند. دیفتری و سیاه سرفه از فردی به فرد دیگر سرایت می کند. عامل بیماری کزاز از طریق بریدگی ها، خراش ها یا زخم ها وارد بدن می شود.

قبل از ابداع واکسن دیفتری و سیاه سرفه، ایالات متحده سالانه شاهد 200000 مورد ابتلا به دیفتری و سیاه سرفه، و صدها مورد ابتلا به کزاز بود. بعد از ابداع واکسن، موارد ابتلا به کزاز و دیفتری به میزان 99% و موارد ابتلا به سیاه سرفه به میزان 92% کاهش یافته است.

کودکان شش سال به پایین واکسن DTaP را با هدف محافظت از آنها در برابر این سه بیماری دریافت می کنند. اما کودکان مسن تر، نوجوانان و بزرگسالان هم نیاز به محافظت دارند.

2 واکسن های مخصوص نوجوانان و بزرگسالان: Td و Tdap

دو واکسن برای محافظت از افراد 7 سال به بالا در برابر این بیماری ها موجود است:

- واکسن Td: سالیان زیادی مورد استفاده قرار گرفته است. این واکسن از افراد در برابر کزاز و دیفتری محافظت می کند.
- واکسن Tdap: در سال 2005 مجوز گرفت. این اولین واکسن ویژه نوجوانان و بزرگسالان است که از آنها در برابر سیاه سرفه و نیز کزاز و دیفتری محافظت می کند.

یک دوز یادآور Td برای هر 10 سال یک بار توصیه می شود. Tdap فقط یک بار تجویز می گردد.

3 کدام واکسن و چه موقع؟

سنین 7 تا 18 سال

- یک دوز Tdap در سن 11 یا 12 سالگی توصیه می شود. این دوز را می توان برای کودکان 7 سال به بالای که یک یا چند دوز DTaP دوران کودکی را دریافت نکرده اند هم تجویز کرد.

4 برخی از افراد نباید این واکسن ها دریافت کنند یا باید منتظر بمانند

- کلیه افرادی که بعد از دریافت یک دوز از واکسن های کزاز، دیفتری، یا سیاه سرفه دچار واکنش های آلرژیک خطرناک می شوند، نباید Td یا Tdap را دریافت کنند.
- هر کس که به هریک از ترکیبات یک واکسن حساسیت شدید دارد نباید آن واکسن را دریافت کند. چنانچه فردی به واسطه دریافت واکسن دچار آلرژی شدید می شود، باید به پزشک خود اطلاع دهد.
- هرکس که ظرف 7 روز اول بعد از دریافت یک دوز DTP یا DTaP دچار کما یا حمله های طولانی یا مکرر شده، نباید Tdap را دریافت کند مگر آنکه ثابت شود که عامل این حملات چیزی غیر از واکسن بوده است. این افراد می توانند Td را دریافت کنند.
- چنانچه فردی که یکی از واکسن ها را دریافت می کند دچار موارد زیر می شود، باید با پزشک خود صحبت کند:



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

- صرع یا سایر مشکلات دستگاه عصبی،
- تورم یا درد شدید بعد از دوز قبلی واکسن Tdap، DT، DTaP، یا Td.
- یا
- سندروم گیلان باره (GBS).

کلیه افرادی که در زمان تعیین شده برای دریافت واکسن از بیماری با شدت متوسط یا زیاد رنج می‌برند معمولاً باید صبر کنند تا بیماری آنها بهبود پیدا کند و بعد واکسن Tdap یا Td را دریافت نمایند. یک شخص دچار بیماری ملایم یا تب پایین معمولاً می‌تواند واکسینه شود.

Td

- تب بالاتر از 102 درجه فارنهایت (به ندرت)
- ### Tdap یا Td
- التهاب شدید محل تزریق واکسن در بازو (حدود 3 نفر از هر 100 نفر).

مشکلات حاد

(عدم توانایی انجام فعالیت های عادی؛ نیازمند توجه پزشکی)

Tdap یا Td

- التهاب، درد شدید، خونریزی و قرمزی در محل تزریق در بازو (به ندرت).

یک واکنش آلرژیک شدید می‌تواند بعد از هر واکسنی روی دهد. تخمین زده می‌شود کمتر از یک مورد در هر میلیون دوز روی دهد.

6 اگر واکنش شدیدی روی دهد، چه اتفاقی خواهد افتاد؟

باید در جستجوی چه علائمی باشم؟

هرگونه وضعیت غیر عادی، مانند واکنش آلرژیک شدید یا تب بالا، در صورت بروز یک واکنش آلرژیک شدید، چنین واکنشی معمولاً ظرف چند دقیقه تا یک ساعت بعد از تزریق واکسن روی می‌دهد. علائم واکنش آلرژیک شدید می‌تواند اشکال در تنفس، ضعف، گرفتگی صدا یا خس خس کردن، افزایش ضربان قلب، کهیبر، سرگیجه، رنگ پریدگی، یا التهاب در ناحیه گلو باشد.

باید چکار کنم؟

- با یک پزشک تماس بگیرید یا فرد را فوراً نزد پزشک ببرید.
- حتماً به پزشک بگویید که چه اتفاقی افتاده و در چه زمان و تاریخی، و نیز بگویید که زمان تزریق واکسن چه موقع بوده است.
- از پزشک خود بخواهید این واکنش شدید را با تکمیل یک فرم "سامانه گزارش واکنش شدید به واکسن" (VAERS) گزارش کند. یا این رویداد را از طریق وب سایت VAERS به نشانی www.vaers.hhs.gov یا تماس با شماره تلفن گزارش کنید. **1-800-822-7967**

VERAS مشاوره پزشکی ارائه نمی‌دهد.

7 برنامه ملی جبران صدمات ناشی از واکسن

برنامه ملی جبران صدمات ناشی از واکسن (VICP) در سال 1986 تأسیس شد.

افرادی که معتقد هستند به واسطه دریافت یک واکسن آسیب دیده اند، می‌توانند از طریق تماس با شماره تلفن 1-800-338-2382 یا مراجعه به وب سایت VICP به نشانی www.hrsa.gov/vaccinecompensation، اطلاعات بیشتری درباره برنامه و نیز رویه تسلیم شکایت کسب کنند.

8 چگونه می‌توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

- پزشک شما می‌تواند بروشور واکسن‌ها یا سایر منابع اطلاعاتی را به شما ارائه دهد.
- با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
- با مراکز کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها (CDC) تماس بگیرید:
- با شماره (1-800-CDC-INFO) یا (1-800-232-4636) تماس بگیرید یا
- از وب سایت CDC به نشانی www.cdc.gov/vaccines دیدن کنید.

Vaccine Information Statement (Interim) Td & Tdap Vaccines Farsi

1/24/2012

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the California Department of Public Health

5 خطرات ناشی از واکسن های Tdap و Td چیست؟

واکسن هم، مثل هر داروی دیگری، با خطرات جزئی واکنش های آلرژیک کشنده یا سایر مشکلات جدی همراه است.

دوره های کوتاه مدت غش و علائم مربوط به آن (مانند حرکات ناگهانی) می‌تواند بعد از هر رویه پزشکی، از جمله واکسیناسیون روی دهد. نشستن یا دارز کشیدن به مدت 15 دقیقه بعد از واکسیناسیون می‌تواند از غش کردن و صدمات ناشی از افتادن جلوگیری کند. اگر بیمار احساس سرگیجه یا منگی می‌کند یا دچار اختلالات بینایی یا زنگ زدن گوش شده، باید به پزشک اطلاع دهد.

ابتلا به بیماری های کزاز، دیفتری یا سیاه سرفه بیشتر به مشکلات جدی منجر می‌شود تا دریافت واکسن های Td یا Tdap.

مشکلاتی که بعد از دریافت Tdap یا Td گزارش شده اند به شرح زیر است:

مشکلات ملایم

(قابل توجه اما نه آن قدر شدید که در فعالیت های زندگی اختلال ایجاد کند)

Tdap

- درد (حدود 3 نفر از هر 4 نوجوان و 2 نفر از هر 3 بزرگسال)
- قرمزی یا تورم در محل تزریق (حدود 1 نفر در هر 5 نفر)
- تب ملایم حداقل 100.4 درجه فارنهایت (حدود 1 نفر از هر 25 نوجوان و 1 نفر از هر 100 بزرگسال)
- درد (حدود 4 نفر از هر 10 نوجوان و 3 نفر از هر 10 بزرگسال)
- خستگی (حدود 1 نفر از هر 3 نوجوان و 1 نفر از هر 4 بزرگسال)
- تهوع، استفراغ، اسهال، دل درد (حدود 1 نفر از هر 4 نوجوان و 1 نفر از هر 10 بزرگسال)
- لرز، درد بدنی، درد مفاصل، کهیبر، غده های متورم (به ندرت)

Td

- درد (حدود 8 نفر از هر 10 نفر)
- قرمزی یا تورم در محل تزریق (حدود 1 نفر از هر 3 نفر)
- تب خفیف (حدود 1 نفر از هر 15 نفر)
- سردرد یا خستگی (به ندرت)

مشکلات متوسط

(در فعالیت ها تداخل ایجاد می‌کند، اما نیاز به توجه پزشکی ندارد)

Tdap

- درد در محل تزریق (حدود 1 نفر از هر 20 نوجوان و 1 نفر از هر 100 بزرگسال)
- قرمزی یا تورم در محل تزریق (حدود 1 نفر از هر 16 نوجوان و 1 نفر از هر 25 بزرگسال)
- تب بالای 102 درجه فارنهایت (حدود 1 نفر از هر 100 نوجوان و 1 نفر از هر 250 بزرگسال)
- سردرد (1 نفر از هر 300 نفر)
- تهوع، استفراغ، اسهال، دل درد (حدود 1 نفر از هر 100 نوجوان و 1 نفر از هر 100 بزرگسال)